

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十八年

第一〇三八次會議

一九六三年六月十一日

紐約

目次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/1038).....	1
通過議程.....	1
秘書長就也門情勢發展情形致安全理事會報告書(S/5298, S/5321, S/5323, S/5325)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第一千零三十八次會議

一九六三年六月十一日星期二午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. A. QUAISON-SACKY (迦納)

出席者：下列各國代表：巴西、中國、法蘭西、迦納、摩洛哥、挪威、菲律賓、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、委內瑞拉。

臨時議程(S/Agenda/1038)

- 一. 通過議程。
- 二. 秘書長就也門情勢發展情形致安全理事會報告書 (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325)。

通過議程

議程通過。

秘書長就也門情勢發展情形致安全理事會報告書(S/5298, S/5321, S/5323, S/5325)

一. 主席：理事會的各理事都知道從昨晚以來，我們之間都在進行磋商。這種磋商至今還在進行，所以如果沒有人反對，我建議暫時停會至十二點時再開。

決定如議。

會議於午前十一時二十五分暫停，至午後十二時十分再開。

二. 秘書長：我之所以這樣早又要向你們說話，原因是因為我關心到根據當事方面協議的也門排解條件，其中所規定的聯合國觀察協助，應該及早辦妥。我當然希望現在各方面為求對於也門觀察團的決議案的措辭取得一般協議所進行的磋商，會有很好的結果。我不得不表明，為了近東的和平，尤其是為了本組織的利益，我實在覺得無論在任何的情形之下，

都不應該不辦當事方面所要求的聯合國觀察協助，或把它拖延得太久。

三. 我從與本理事會各理事的非正式談話中，得到一個確定的印象，就是每一個人都同意應該辦理所要求的觀察工作。在我看來，這是一個重要的關鍵，而另外又有兩個重要之點，那就是當事方面本身就同意需要有聯合國的觀察而且已提出了申請；其次是當事方面還願意負擔此事兩個月的費用，如有必要且可能達四個月之久。

四. 所以據我看來，目前在理事會中的真正問題並不在是否應該設立這個觀察團的問題，因為每一個人都同意這件事情是必要的。問題還是在決議案中應該對這件事情說些什麼和說多少。

五. 我現在已有準備立刻辦理這件事情。理事會已經知道，這個觀察團不會太大，連若干謹慎選拔的老練觀察軍官及少數其他官員在內，不致超出兩百個人。其期間不致於超出四個月，可能在兩個月內就可以結束。萬一要超出兩個月的時候，我當然是會預先向理事會提出報告的。

六. 最後，我願向大家警告一點，如果聯合國的觀察人員不能到場，一切迹象越來越證明關於排解條件的協議可能會受到妨害。所以我誠摯的希望理事會能夠及早對於此事，達成協議。

七. Mr. FEDORENKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團奉蘇聯政府之命要求召開安全理事會會議，來考慮聯合國秘書長關於“若干由外力造成之也門情勢”務求其“不致演變而危及該區之和平”的報告書[S/5298]。上次會議，理事會的各理事都聽到了秘書長對於本案的一篇陳述，扼要說明他對在聯合國主持下對於此事應採行動的意見。

八. 要真正了解並確實評估所以使秘書長提出這些報告書的事實，我們一定要先看不久以前所發生的

幾件重要事情。大家記得，早在一九六三年的二月二十八日也門阿拉伯共和國的總統 Abdallah Al-Sallal 發給安全理事會主席一通電報¹裏面說：“英國這種對於也門領土的公然侵略顯然是對於也門阿拉伯共和國主權及其領土完整的侵害，同時也危及世界和平，明明違犯聯合國憲章”。也門總統這封電報要求立刻採取行動制止侵略。

九. 有一點我們必須指出，就是大家都知道，可以說是從也門的進步勢力在該國創建共和的次日開始，其內政就受到了干預。也門阿拉伯共和國政府的首長在一九六二年十月十八日的記者招待會中曾經提到過外國在也門有對也門保王黨接濟軍火金錢等等干預活動。

一〇. 我們不必縷述每一個時期外國干預也門共和國內政的情形，其最極端的方式便是正規軍的入侵。其所以要採取這種與聯合國憲章精神和原則相背的行動，理由是非常明顯的。早在一九六二年十月十六日，英國泰晤士報發表了一篇文章，其中警句有“石油公司都在十分焦灼的注視着也門情勢的發展。”這可以不言而喻了。

一一. 一九六二年十月二十日法國世界日報所刊“一位外國外交官”的談話，也是一樣的坦白。現在我來引他的話：

“...General Sallal 政府的鞏固對西方說來，可能成爲像一九五六年蘇伊士運河事件一樣的一次慘敗。”

一二. 而且對於也門的敵對行爲是從有些國家的領土上發動的，因而使也門阿拉伯共和國的情勢及外國對於這個主權國家的干預內政，更趨於嚴重。在這種情形之下，也門阿拉伯共和國政府當然就要根據聯合國憲章中所規定的自衛權利，採取軍事行動以維護其自由與獨立。

一三. 在爭取民族獨立的奮鬥之中，也門阿拉伯共和國並不是孤獨的。它的友邦都宣布全力支持也門人民爲爭取其民族利益的神聖奮鬥，而予以協助。至於蘇聯，則其政府首長赫魯曉夫先生曾在他一九六二年十月一日致也門阿拉伯共和國政府首長 Abdallah Al-Sallal 的一通電報中說：

¹ 安全理事會正式紀錄，第十八年，一九六三年一月、二月及三月份補編，文件 S/5248。

“蘇聯人民誠摯希望也門人民鞏固其國家的政治與經濟獨立得到成功，認爲任何對於也門內政的外來干預都是不許可的。”

同時，大家都知道，在也門政府的要求之下，阿拉伯聯合共和國政府也對它接濟軍援。

一四. 帝國主義者對付也門繼續不斷的詭計，也不能逃過聯合國的注意。最近我們看到宇譚祕書長爲求和平解決以防情形再度惡化危及該區和平而作的努力。結果，在祕書長的參加之下，雙方進行了談判。在談判中當事方面同意在期滿撤退及其他一些條件之下，可由聯合國派遣觀察員若干人在也門與沙烏地阿拉伯的邊界地區，駐留兩月。這些談判在祕書長致安全理事會的報告書中曾經提到，我們可以從中看出阿拉伯聯合共和國和也門政府是想要以和平的方法來解決也門與沙烏地阿拉伯之間的衝突的。

一五. 阿拉伯聯合共和國，也門阿拉伯共和國與沙烏地阿拉伯之間所達成的協議顯然也以此爲其目標，就這一點來說，祇有歡迎之不暇。不過，對於協定中所提到的另外一點，即是由聯合國派遣觀察員至也門與沙烏地阿拉伯之間的邊界地區一事，則我們就不得不有所陳辭了。因爲這件事情不但影響直接有關方面，而且還牽涉到整個聯合國維持和平及安全的問題。

一六. 從近年的事實來看，在世界各地派遣觀察員或派駐聯合國軍隊，已經成了帝國主義者假借聯合國名義在某些地區建立統治的一種手段。

一七. 對於這一點，蘇聯代表團認爲必須指出一點，就是要在任何地方防止侵略之繼續和再起，最有效的保障在於堅決制止侵略者的措施，而不在於侵略國與被侵略國的邊界地區派駐聯合國的觀察員或軍隊。

一八. 不過，就目前這件事情來說，則阿拉伯聯合共和國及也門阿拉伯共和國既已認爲在也門、沙烏地阿拉伯邊界地區派駐聯合國觀察員可能使對於也門的進一步侵略較爲困難，則蘇聯也並不反對安全理事會——根據憲章唯一有權對本組織維持國際和平安全行動採取決定的機關——照當事方面的協議，派少數觀察員前赴該區兩個月。

一九. 至於爲此項行動之所需並經列入祕書長所提概算[S/5323]的費用問題，蘇聯對於這件事情的立

場與對所謂中東聯合國緊急軍及剛果的聯合國軍的維持費用的立場相同。這就是一種在政治上具有理由而又公平的辦法，即是應由侵略者負擔清理侵略後果的費用。

二〇。當然我們必須記得在這一件事情上，照祕書長六月七日報告書[S/5325]中所說，當事方面已經就應付派遣聯合國觀察員所需費用的方法，達成了協議。在這種情形之下，我認為顯然不會有任何理事會反對採取這一個步驟，想必理事會可以不經特別的討論而就對此事作一決定。

二一。安全理事會之所以應該可以沒有什麼問題就對本案作一決定，一個重要理由是，據祕書長對理事會上次會議的報告所說，理事會就要決定採取一項行動，其期限已經阿拉伯聯合共和國及沙烏地阿拉伯政府訂明協定予以限定，各該政府並願意承擔此項行動的兩個月費用；聯合國在這件觀察任務中不須有任何經費上的開支。

二二。蘇聯代表團認為，安全理事會有了這許多考慮和情形，就會通過一項決定，適當計及祕書長在求取和平解決中的有益主動；當事方面業已同意由聯合國派遣少數觀察員至也門及沙烏地阿拉伯邊界地區兩個月的事實，以及此事的經費籌措辦法將照祕書長昨日向安全理事會所作陳述辦理一點。

二三。蘇聯代表團希望理事會各理事能夠秉此原則，採取行動，並通過一項決議，如予妥為實施，當能成為糾正該區情勢，消除近東和平及安全危機的一項措施。

二四。Mr. BENHIMA（摩洛哥）：首先我要祝賀理事會直等到情勢的發展，已到能夠提出一項可以看出其可能立刻見效的解決辦法之後，才來討論這個問題。過去十個月中振撼也門的那種事態，性質十分嚴重，影響所及不但超出了也門的國界，而且這種不安的情形還波及了整個近東；更由於若干外國干預的結果，這種不良後果還很可能遠達於近東的區域之外。此所以討論本案的時機有其特殊的重要性。

二五。在這裏，我希望要對兩方曾經以堅韌有效的努力使這次會議能在我們方才所說的那種環境和方式下舉行的人士，表示敬意。敝國政府特別要慶賀祕書長的敏斷和毅力，他在此項情勢發生以後，曾用這種敏斷和毅力把一件可能有嚴重後果的重大危機變成

一個可以從容謀求解決的問題。現在這個解決辦法的內容似乎已經可望使這個地區獲得和平了。

二六。因為如此，敝國代表團不想再在此多說也門事件的起源和演變。我相信大家對於過去十個月來事態的解釋是不見得都符合祕書長就本案向理事會提出各報告書中所述的真相的。

二七。在他本人和助手以及該區區內各國的努力，快要達成結果的時候，我對從這次開會以來就答應對摩洛哥及迦納代表團給予個人協助和政府支持使其能夠草擬並提出一個決議草案的各位，也得要表示其衷心的謝意。現在我誦讀這個草案²：

“安全理事會

“欣悉祕書長一九六三年四月二十九日報告書[S/5298]中‘關於若干由外力造成之也門情勢’所作之主動，其目的在謀致和平解決‘務使此項情勢不致有危及該區和平之任何發展’

“復經聆悉祕書長於一九六三年六月十日向安全理事會所作之陳述，

“復欣悉與也門情勢直接有關之各方業已確實表示願意接受同樣之條件排解也門之衝突，而沙烏地阿拉伯及阿拉伯聯合共和國且經同意負擔排解條件中所需聯合國觀察任務之兩個月費用，

“一。請祕書長依照所述辦理觀察工作；

“二。促有關各方恪遵文件S/5298 中所述之排解條件，不作加深該區緊張情勢之行動；

“三。請祕書長將實施此項決定之情形，向安全理事會具報。”

二八。我兩個代表團之所以提出這個決議草案的理由，可分三點加以敘述。

二九。第一，我們要明白確定聯合國在一件有礙國際和平及安全的爭端中，依法可採之行動及可以承擔之責任。在前文第一段中，我們故意用了祕書長在他一個報告書中所用的原辭，以便這個行動，可以由‘關於若干由外力造成之也門情勢’及‘務使其不致發展而危及該區和平’這兩句話來明白說明。我們認為不論此一事件之基本原因——近因或遠因——何在，聯

² 後來作為文件 S/5330 分發。

合國都有義務要出來干涉，使大家明白本組織行動之目的在儘速使一個本來已有其他多事地點在不斷引起不安定情形的區域，恢復和平。

三〇．在草案的第二段中，我們認為應該把祕書長在上次會議中的陳述提一提。這篇陳述，是對於情勢的一種報導。而我們的目的顯然是要提及其中的幾段，特別因為祕書長當時是向理事會解釋其行動的前後關係和將來希望。

三一．在前文的第三段中，我們可以看到使我們擬出這個草案的第二個根據，那就是兩個當事方面——阿拉伯聯合共和國及沙烏地阿拉伯都已經接受聯合國所建議的政治解決辦法，並同意為一段期間內解決此事所需之經費應以何種方式和方法去籌措。

三二．我們這個決議草案的正文部分一共包括三點。第一，安全理事會請祕書長照他所述的辦法，辦理觀察工作。祕書長所提到的各個報告書和各種陳述，不用說已經把祕書長處理此事的方式，作了確切的規定：即它的前後關係和限度都已明白規定。

三三．我們決議草案正文的第二點是籲請有關各方予聯合國行動以真正的支持，以便使它有效迅速、

並使它指向祕書長所說明，也就是我們希望安全理事會建議的目標。

三四．我們還請祕書長於兩個月，即達成預擬解決辦法的第一階段結束之時，向理事會提出報告。

三五．迦納與摩洛哥代表團在提出這個決議草案之時，認為它們此舉可能有助於獲得最好的解決辦法，幫助祕書長和聯合國謀取在當前情形之下最為妥善的解決辦法及達成這個辦法的最佳途徑。

三六．不過，我還要聲明一點，就是我們並不要這個我們希望安全理事會能予通過的決議草案中所建議的政治解決辦法或支付此項辦法所需費用的方法構成先例。我們認為也門的事件是前所未有的，故我們所求的解決辦法，也應該是前所未有的。我們認為聯合國憲章的永久原則及其所定解決問題、籌措經費及規定聯合國在任何地區負責確保國際和平安全所需期限之常規，不得因此項解決辦法之細節而有變更。

三七．**主席**：現在既然時間已經很遲，也許理事會希望散會，等下午三時再開會。

決定如議。

午後一時二十分散會

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

S/PV.1038

Printed in Hong Kong
Reprinted in U. N.

Price: \$ U.S. 0.35
(or equivalent in other currencies)

H.K.-65-29150
April 1966 - 90